1/48 MILITARY MINIATURE SERIES NO.23 ★OVERALL LENGTH 119mm.

U.S. MEDIUM TANK M4A1 SHERMAN

DIE-CAST CHASSIS
ダイキャスト製シャーシ

1/48 アメリカ M4A1 シャーマン戦車

In 1941, with German forces sweeping across Europe, American efforts to design a new generation battle tank reached fever pitch. These efforts culminated in the M4 Sherman, which would go on to serve as one of the driving forces behind the Allied victory. The previous generation M3 medium tank featured the reliable Vertical Volute Spring Suspension (VVSS) and a powerful aircraft engine, but had serious drawbacks such as a main gun with limited traverse. In order to speed production, the prototype M4 utilized a modified M3 chassis, with standardized production beginning in October 1941. Production soon kicked into high gear, with a number of versions being produced concurrently by different manufacturers. The first production model was designated the M4A1, and possessed a distinctively rounded cast hull. A total of 6,281 M4A1 tanks were produced between February 1942 and December 1943. Armed with a 75mm M3 cannon and powered by a 350hp Continental air-cooled R975-C1 radial gasoline engine, the M4A1 was capable of top speeds of 38.6km/h. Early versions had the M34 gun mount with narrow shield, while the 3-piece gear housing was changed to a 1-piece design in later production runs. Applique armor was often added to the upper hull and turret in order to improve protection. The M4A1 served with many armies on various fronts, including with the British 8th Army in North Africa, where it contributed to the victory at El Alamein.

Als 1941 die Deutschen Truppen über Europa hinwegfegten, erreichten die amerikanischen Bemühungen um die Konstruktion einer neuen Generation von Kampfpanzern einen Höhepunkt. Sie führten zum M4 Sherman, der fortan als Triebfeder zum Erfolg der Alliierten dienen sollte. Die vorherige Generation des M3 Mittleren Panzers hatte die zuverlässige senkrechte Schneckenfeder-Aufhängung (VVSS) und einen starken Flugzeugmotor, aber auch schwerwiegende Nachteile wie eine Hauptkanone mit begrenztem Schwenkbereich. Um die Produktion zu beschleunigen, benutzte der M4 ein geändertes M3-Chassis, so dass die Serienproduktion im Oktober 1941 anlief. Die Fertigung schaltete bald auf einen höheren Gang, wobei eine ganze Zahl von Versionen von miteinander konkurrierenden, verschiedenen Herstellern gebaut wurde. Das erste Serienmodell wurde M4A1 genannt und besaß einen markant abgerundeten, gegossenen Rumpf. Zwischen Februar 1942 und Dezember 1943 wurden insgesamt 6.281 M1A1 Panzer hergestellt. Bewaffnet mit einer 75mm M3 Kanone und von einem 350PS luftgekühlten Continental R975-C1 Sternmotor angetrieben, erreichte der M4A1 eine Spitzengeschwindigkeit von 38,6km/h. Frühe Versionen hatten die M34 Kanonenhalterung mit schmalem Schild, das dreiteilige Getriebegehäuse wurde im späteren Verlauf der Produktion durch eine einteilige Konstruktion abgelöst. Am Rumpfoberteil und Turm wurde oft zur Verstärkung des Schutzes zusätzliche Panzerung angebracht. Der M4A1 diente bei vielen Armeen an verschiedenen Fronten, auch bei der 8. Britischen Armee in Nordafrika, wo er zum Sieg bei El Alamein beitrug.

En 1941, alors que les forces allemandes envahissaient l'Europe, les américains redoublaient d'efforts pour concevoir leur nouveau char de combat. Le résultat fut le M4 Sherman qui sera un des outils principaux de la victoire alliée. Le char moyen M3 de la génération précédente disposait d'une suspension VVSS (Vertical Volute Spring Suspension) et d'un puissant moteur d'avion mais avait de graves défauts comme la rotation limitée du canon. Pour accélérer le rythme de production, le prototype M4 utilisait un châssis de M3 modifié, la production débutant en octobre 1941. La production prit de l'ampleur rapidement, plusieurs versions sortant des chaînes de différents constructeurs. Le premier modèle de série désigné M4A1 avait une caisse moulée arrondie. Un total de 6.281 M4A1 fut construit entre février 1942 et décembre 1943. Armé d'un canon M3 de 75mm et propulsé par un moteur à essence en étoile refroidi par air Continental R975-C1 développant 350cv, le M4A1 était capable d'atteindre 38.6km/h. Les premières versions avaient un masque de canon M34 étroit et le carter de transmission en trois éléments fut ensuite remplacé par un carter monobloc. Des blindages rapportés étaient souvent ajoutés sur la caisse supérieure et la tourelle pour accroître la protection de l'équipage. Le M4A1 servit dans de nombreuses armées sur divers fronts, incluant la 8ème Armée Britannique en Afrique du Nord qui contribua à la victoire d'El Alamein.

ドイツ軍がヨーロッパ全土を席巻しつつあった第二次大戦序盤の1941年、アメリカでは新型主力戦車の開発が急ピッチで進められていました。鋳造式の車体に大型のドーム状砲塔を搭載したこの車輌こそ、大戦中に5万輌近くが量産され、連合軍を勝利に導いたM4シャーマン中戦車だったのです。すでに生産されていたM3中戦車は、信頼性の高い垂直ボリュート·スプリング式懸架装置(VVSS)や航空機用から転用したエンジンを装備していたものの、限定旋回式の主砲を車体右側に搭載した変則的なスタイルとなっていました。M4中戦車の開発はM3の車体下部を流用する形で短期間のうちに行われ、1941年10月に早くも制式化。機甲師団を拡充するため大量生産が求められ、様々な車体やエンジンを備えたタイプが同時平行して生産されましたが、中でもシリーズの口火を切って1942年2月から量産が開始されたのがM4A1です。他のタイプとは異なる丸みを帯びた鋳造構造の上部車体を備え、主砲は長砲身37.5口径の75㎜戦車砲M3を搭載。350馬力のコンチネンタルR975-C1空冷星形ガソリンエンジンを装備して最高速度38.6㎞/hを発揮しました。初期の生産タイプでは防盾の幅が狭いM34砲架を装備。車体前部の3ピース型ギヤハウジングは生産途中から一体式に変更され、1943年12月までに6,281輌が生産されました。また多くの車輌で防御力を強化するため車体や砲塔の側面に増加装甲板を溶接していました。M4A1は北アフリカのイギリス第8軍に送られ、1942年10月のエル·アラメインの戦いで先鋒として勝利に貢献。アメリカ軍のM4A1はチュニジア戦やイタリア戦線、そして大戦の転換点となったノルマンディー上陸作戦にも大量投入されて連合軍の主力戦車として奮戦。ドイツ戦車を上回る優れた信頼性や扱いやすさを武器にヨーロッパ解放の原動力となりました。

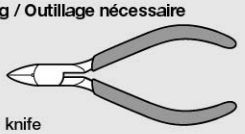
RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

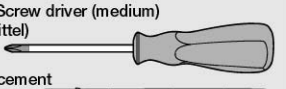
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ / Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

＋ドライバー M / + Screw driver (medium)
+ Schraubenzieher (mittel)
Tournevis + (moyen)



瞬間接着剤 / Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

ピンバイス (1㎜) / Pin vise
Schraubstock
Outil à percer

1105 ©2005 TAMIYA

READ BEFORE ASSEMBLY

⚠ 注 意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ● Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over their heads.

⚠ VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ● Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 (XF-62)	●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive
TS-1 (XF-64)	●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

ASSEMBLY

●組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
●When no color is specified, paint parts with hull color.
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse.

《瞬間接着剤について》
★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着したい場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

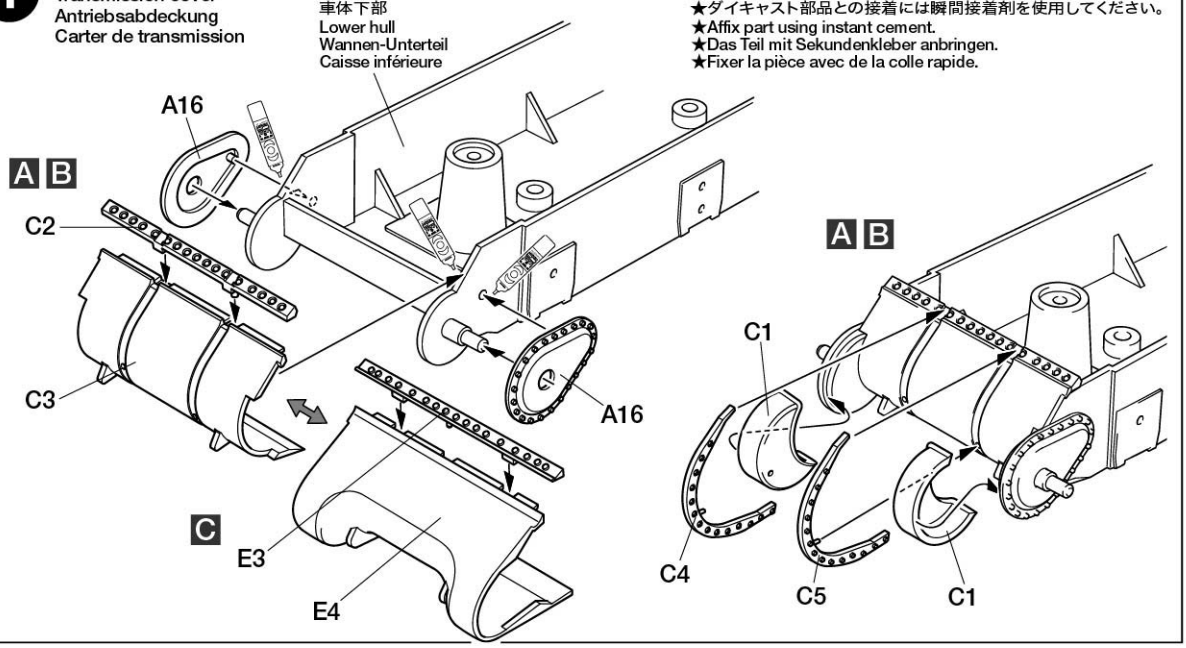
Instant cement
★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

Sekundenkleber
★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.
★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

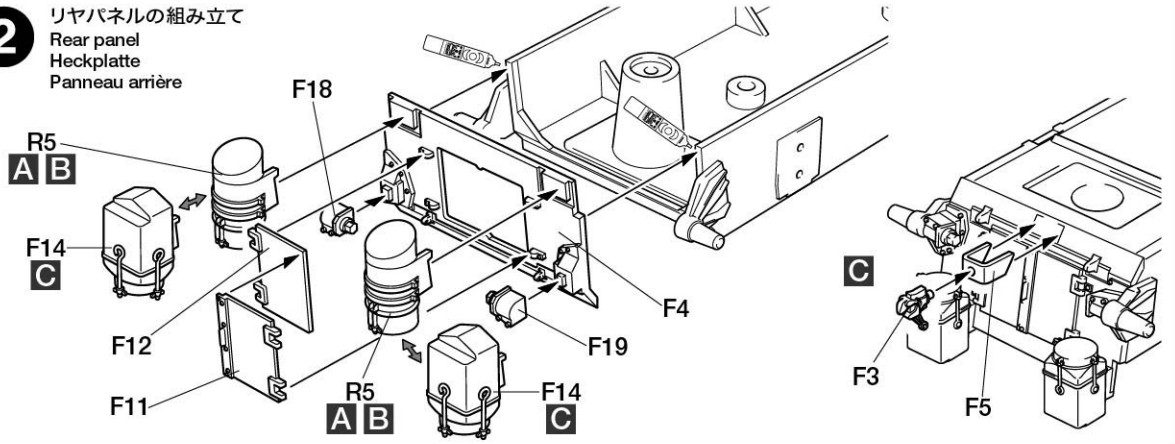
Colle rapide
★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

●このキットでは A B C 3種の仕様から選ぶことができます。P7、P8より1つを選び、指示に従って組み立ててください。
●This kit allows construction of 3 types of tank. Choose one before assembly. Refer to page 7 and 8.
●Mit diesem Bausatz können 3 Panzer-Typen gebaut werden. Entscheiden Sie sich vor dem Zusammenbau für eine Version. Seite 7 und 8 beachten.
●Ce kit permet la construction de 3 chars différents. Choisir l'une des décorations avant de commencer l'assemblage. Se référer aux pages 7 et 8.

1 ギヤハウジングの組み立て
Transmission cover
Antriebsabdeckung
Carter de transmission



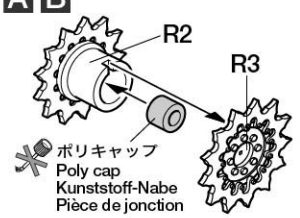
2 リヤパネルの組み立て
Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière



3 サスペンションの組み立て
Suspension assembly
Radaufhängungs-Einbau
Assemblage des suspensions

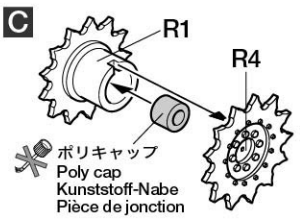
《ドライブスプロケット》
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbotin
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

A B

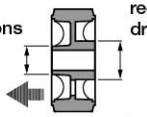


ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

C

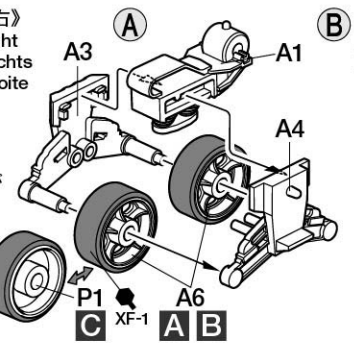


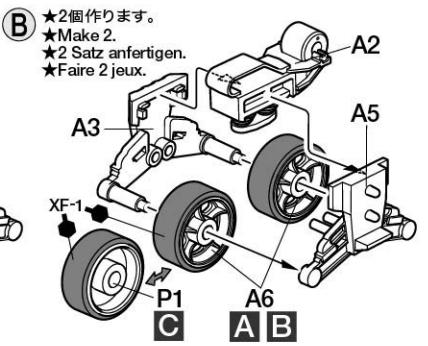
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction



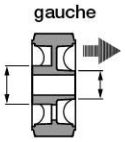
★径が小さい方が表側になります。
★Outside.
★Außenseite.
★Extérieur.

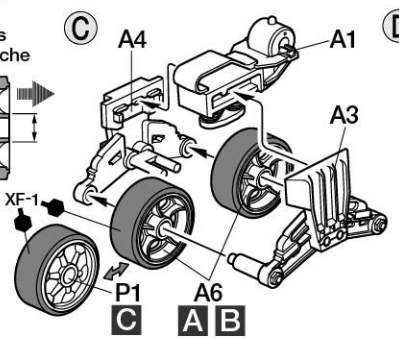
《右》
right
rechts
droite

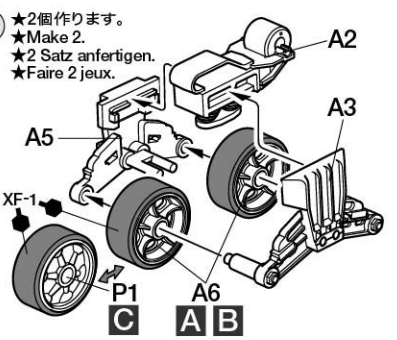




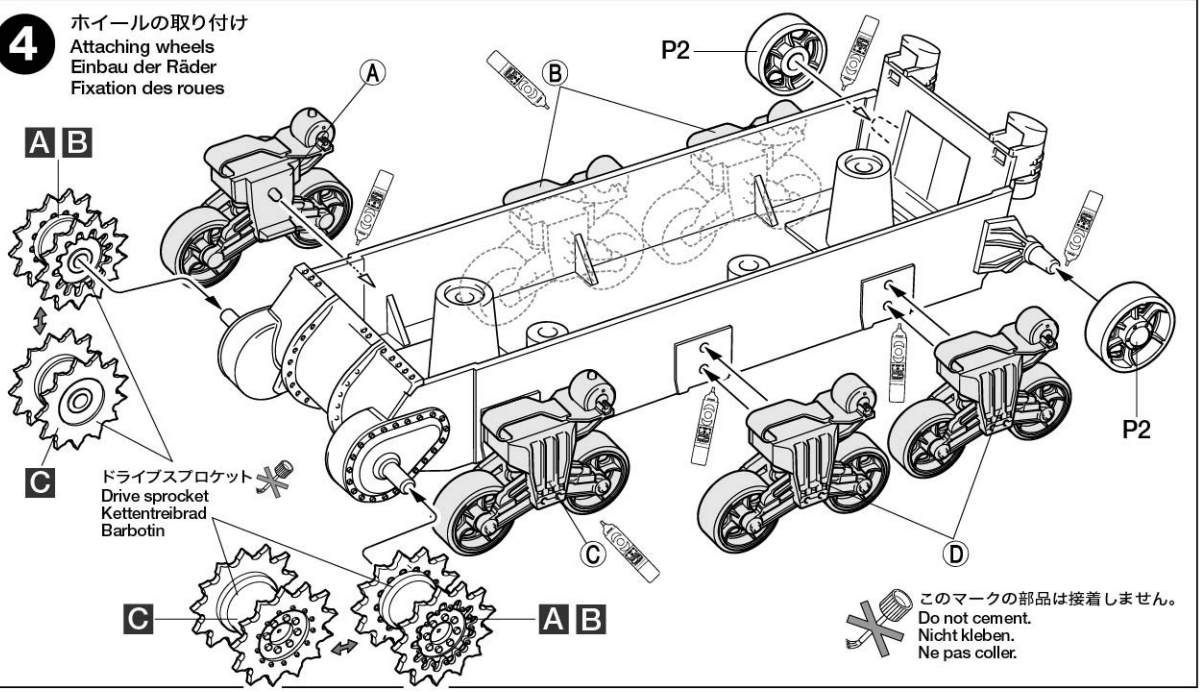
《左》
left
links
gauche







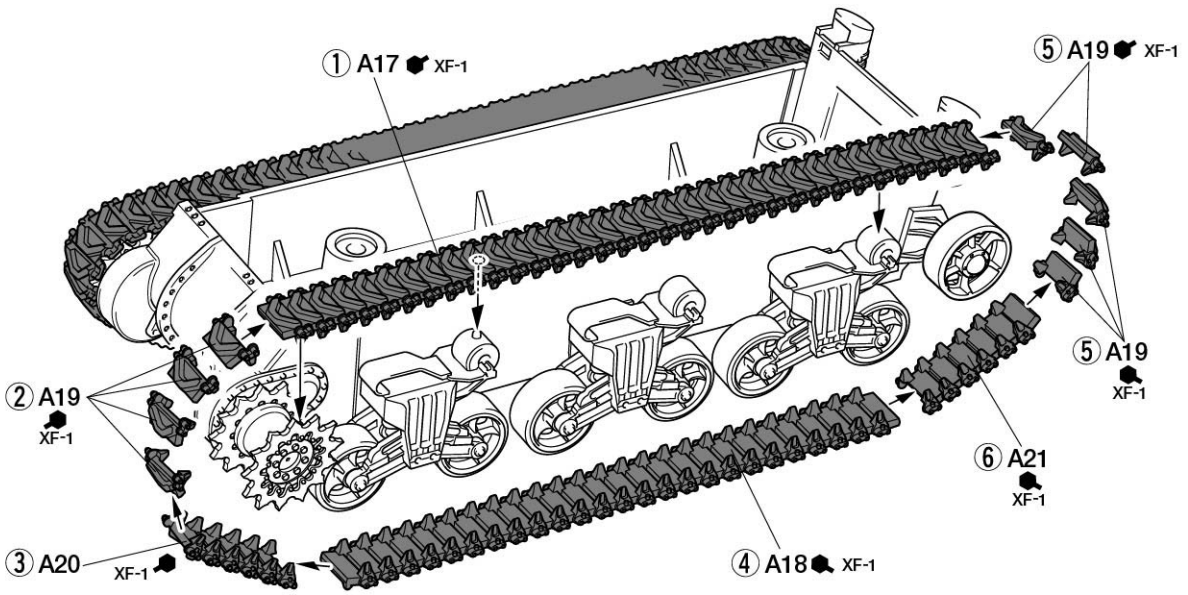
4 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



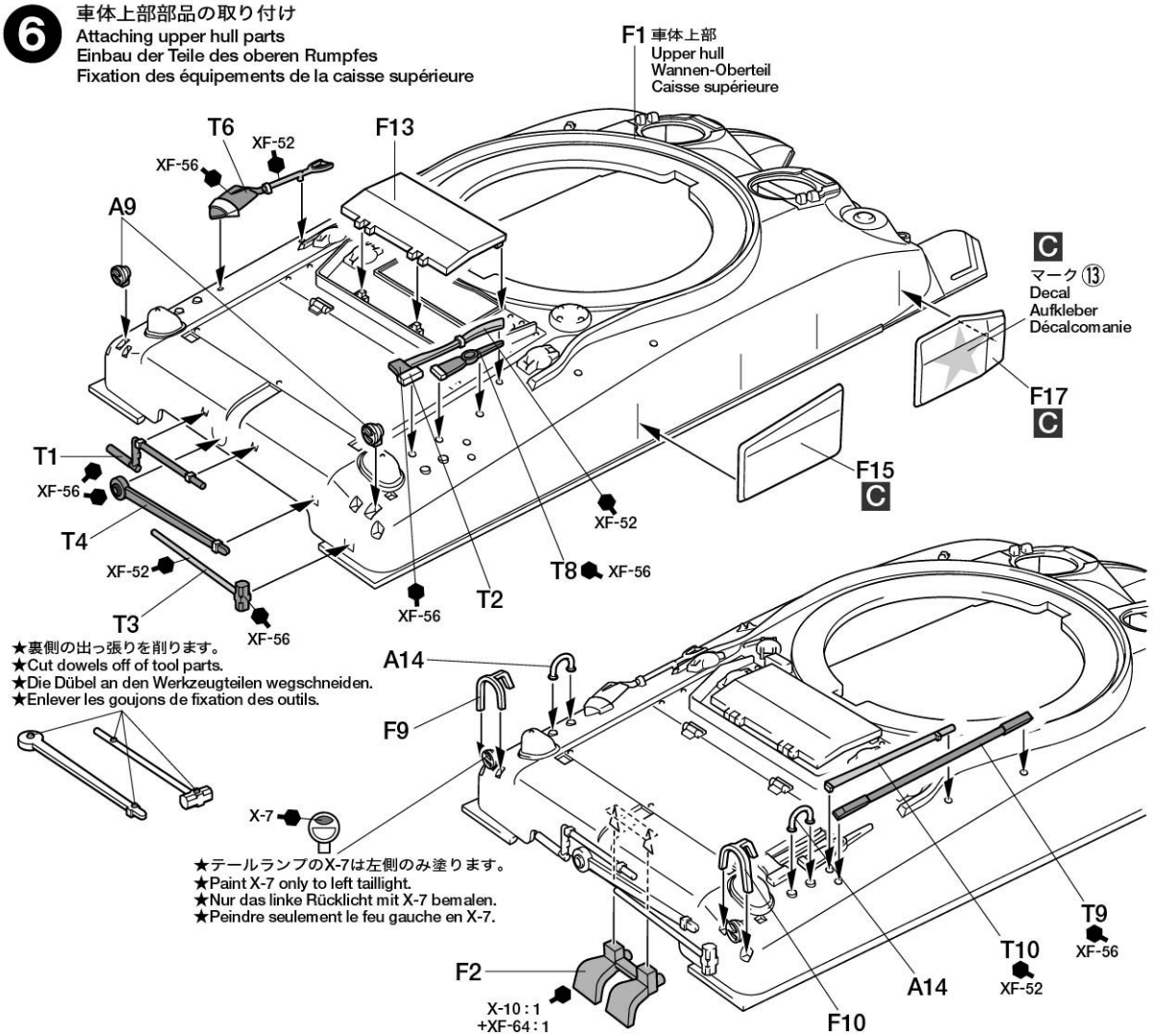
このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

5 キャタピラの取り付け
Attaching tracks
Einbau der Ketten
Installation des chenilles

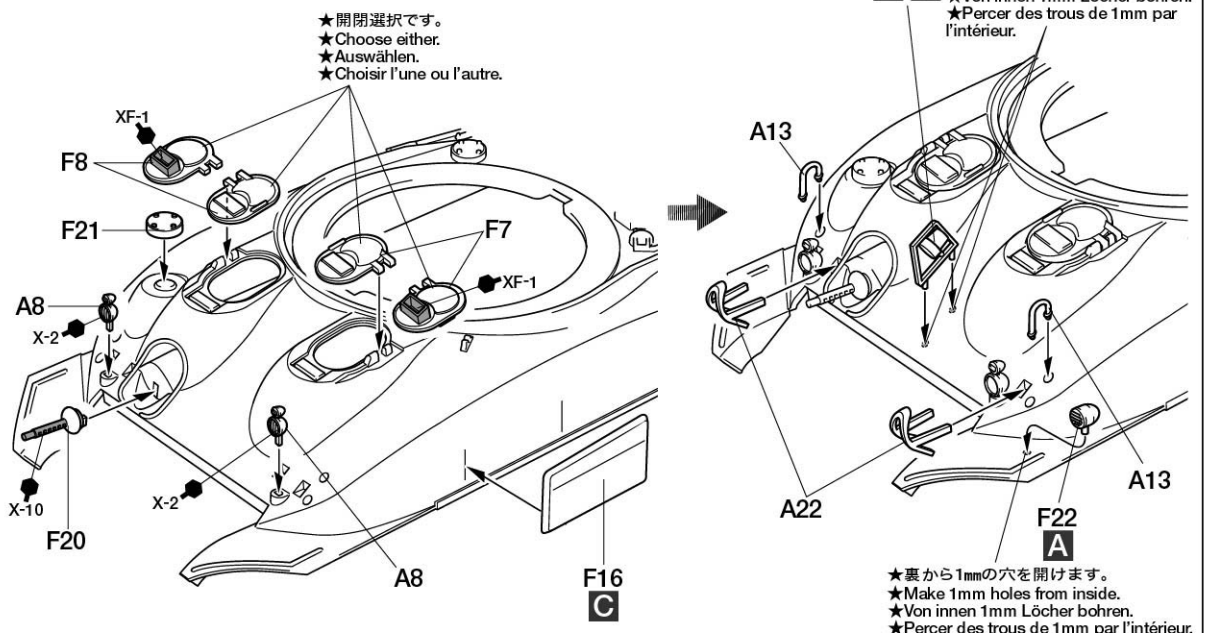
★キャタピラは図の番号の順に取り付けてください。また右側も同様に取り付けます。
★Attach tracks in numbered order. Repeat same procedure for right side tracks.
★Die Ketten in der Reihenfolge der Nummerierung anbringen. Wiederholen Sie die gleiche Prozedur für die Kette der rechten Seite.
★Fixer les chenilles dans l'ordre numérique. Répéter l'opération pour la chenille droite.



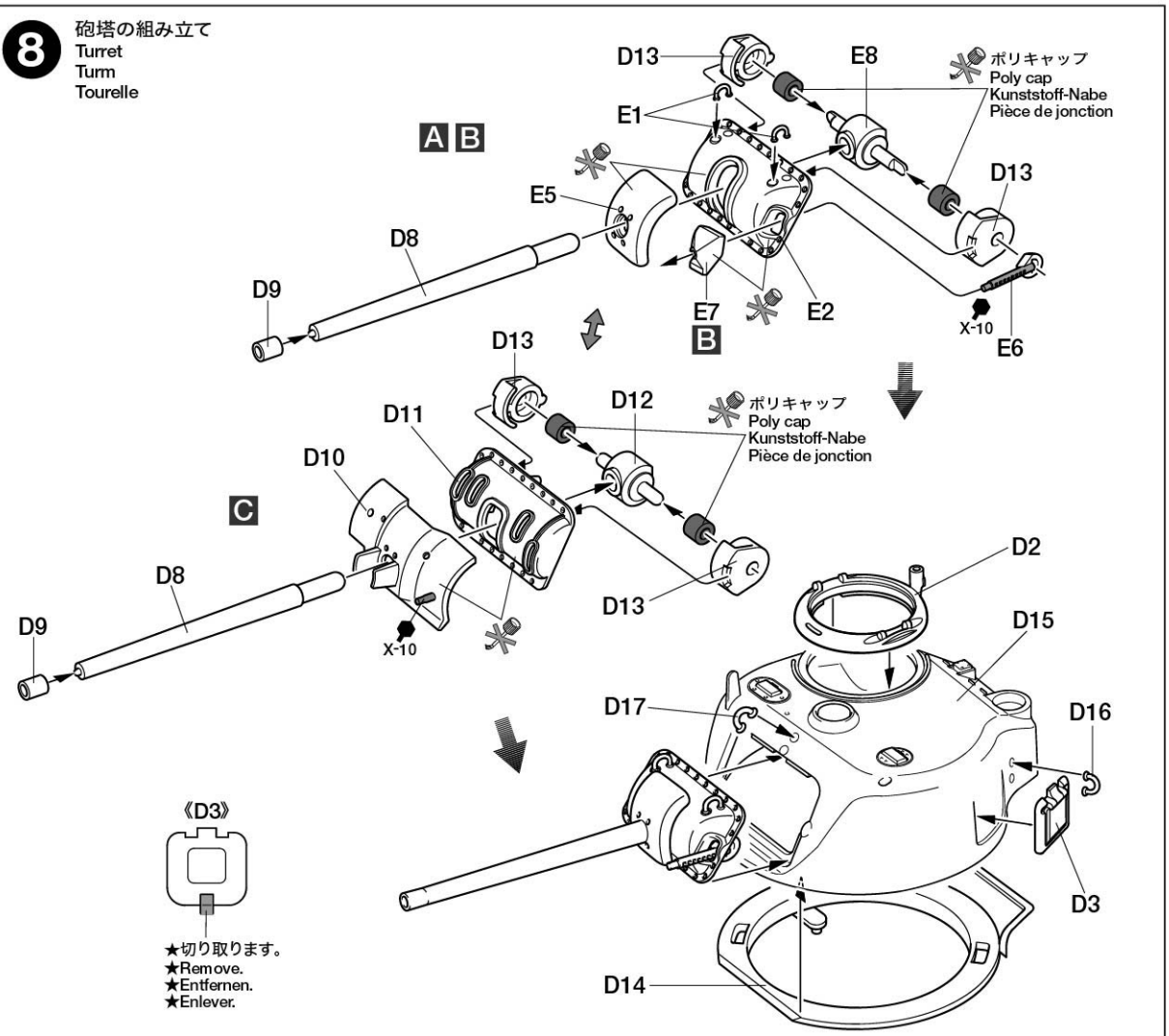
6 車体上部部品の取り付け
Attaching upper hull parts
Einbau der Teile des oberen Rumpfes
Fixation des équipements de la caisse supérieure



7 ハッチの取り付け
Attaching hatches
Anbringung der Luken
Fixation des trappes

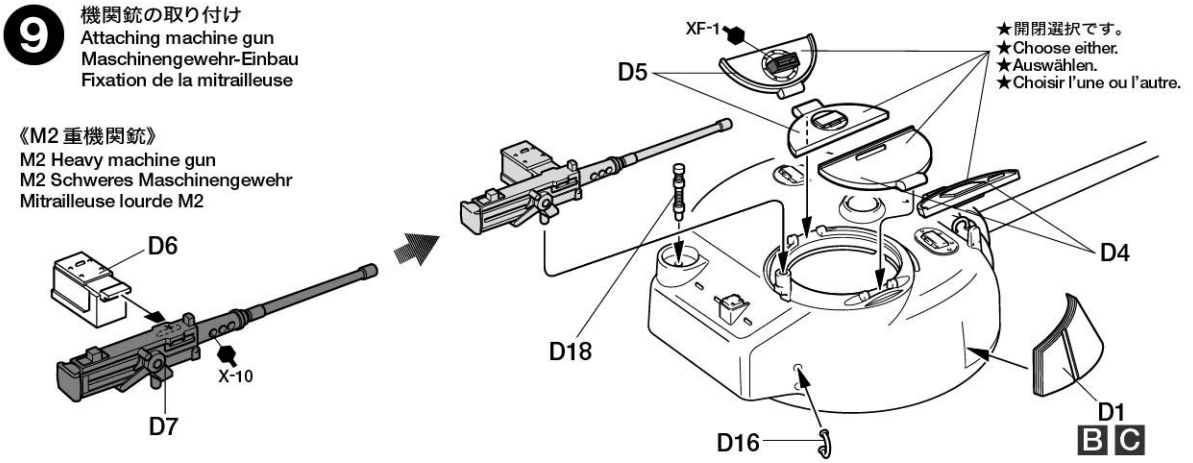


8 砲塔の組み立て
Turret
Turm
Tourelle



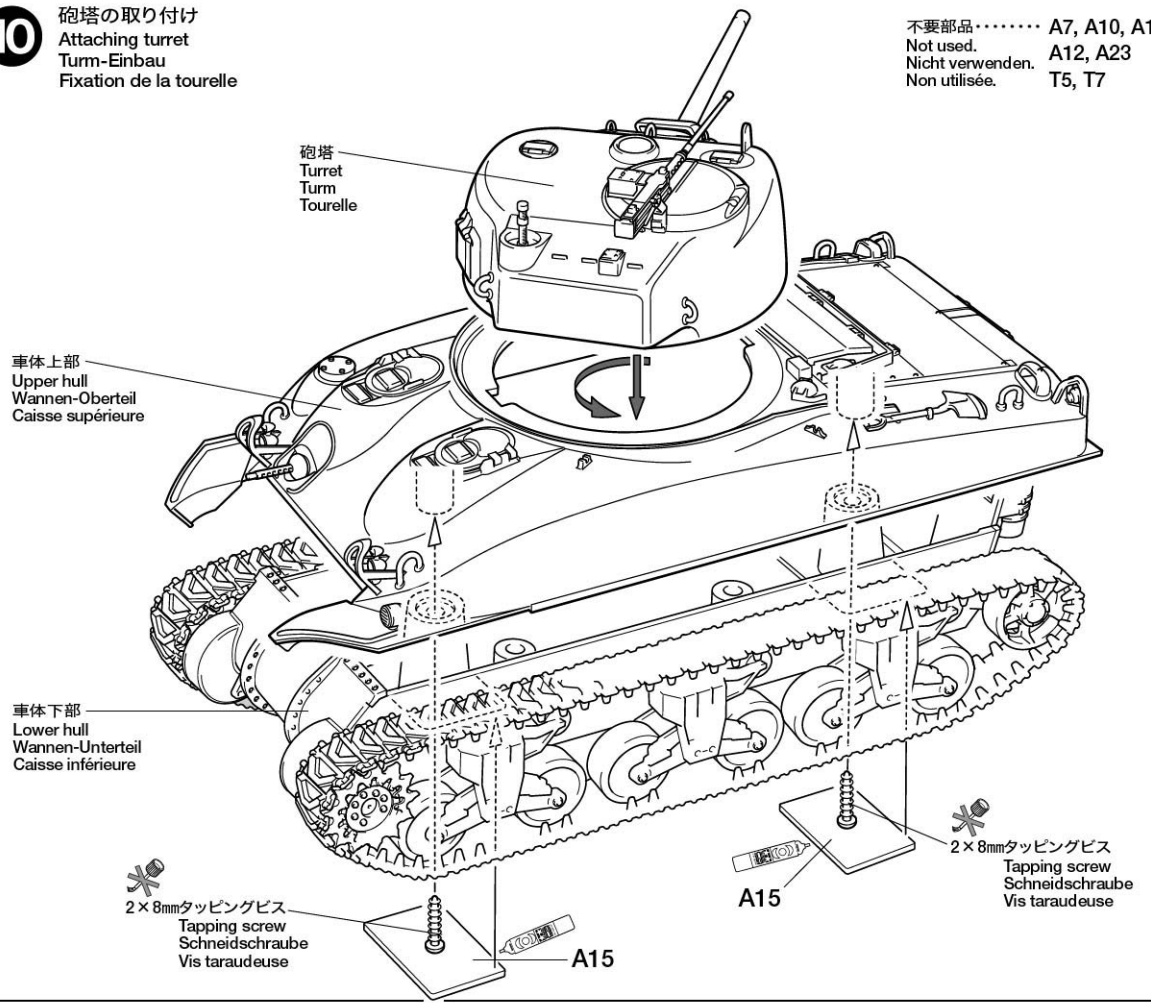
9 機関銃の取り付け
Attaching machine gun
Maschinengewehr-Einbau
Fixation de la mitrailleuse

《M2 重機関銃》
M2 Heavy machine gun
M2 Schweres Maschinengewehr
Mitrailleuse lourde M2



10 砲塔の取り付け
Attaching turret
Turm-Einbau
Fixation de la tourelle

不要部品…… A7, A10, A11, A12, A23, T5, T7
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisée.



PAINTING

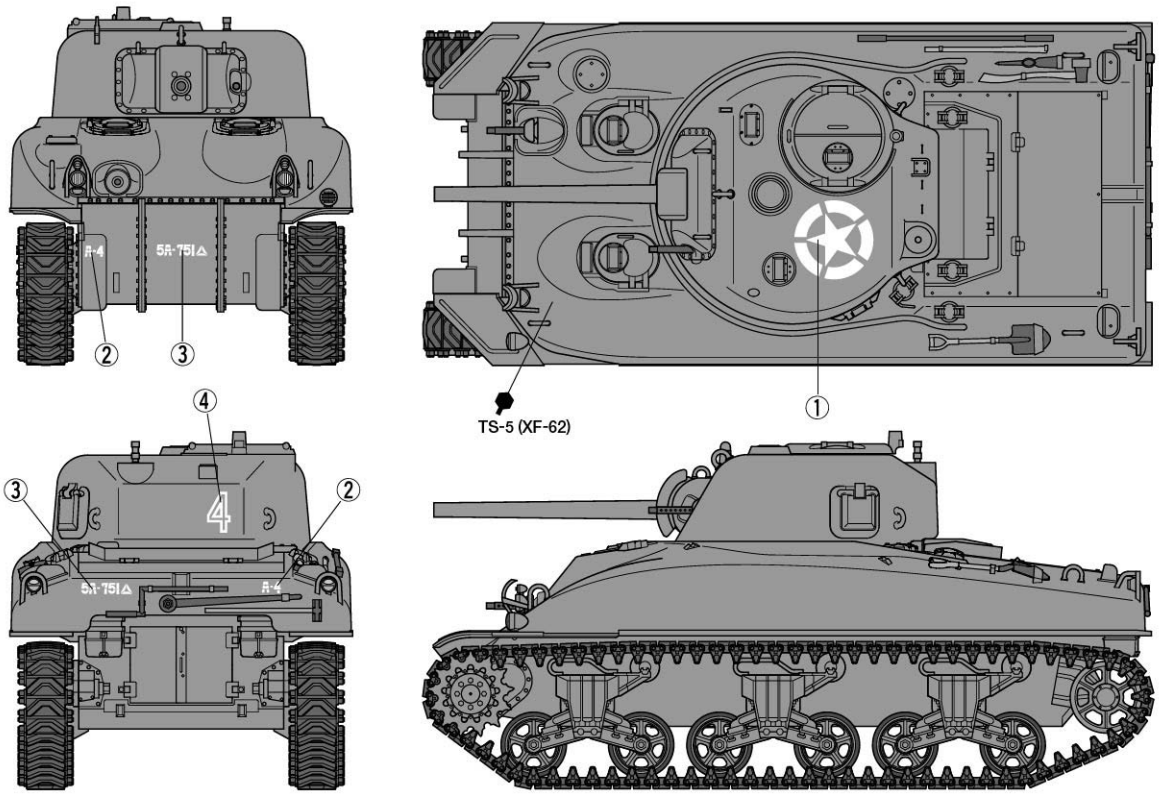
《M4A1 シャーマンの塗装》
第二次大戦当時のアメリカ軍車輌は一般的にオリーブドラブの単一色で塗装されていますが、その色調は年代、工場などその口ットによって変化が見られます。基本的には茶系の強いオリーブドラブでしたが、大戦末期には緑系の強いオリーブドラブも登場しました。また冬季の積雪時にはオリーブドラブ塗装の上から白の水溶性塗料を全体に塗った車輌も見られました。細部の塗装は組立図中に ● マークとタミヤカラーの色番号で指示してあります。

Painting the M4A1 Sherman
The standard color for U.S. armored vehicles in WWII was olive drab, although tones sometimes varied across make and model. During winter months, white camouflage was often applied. Detailed painting is outlined in the instruction manual. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

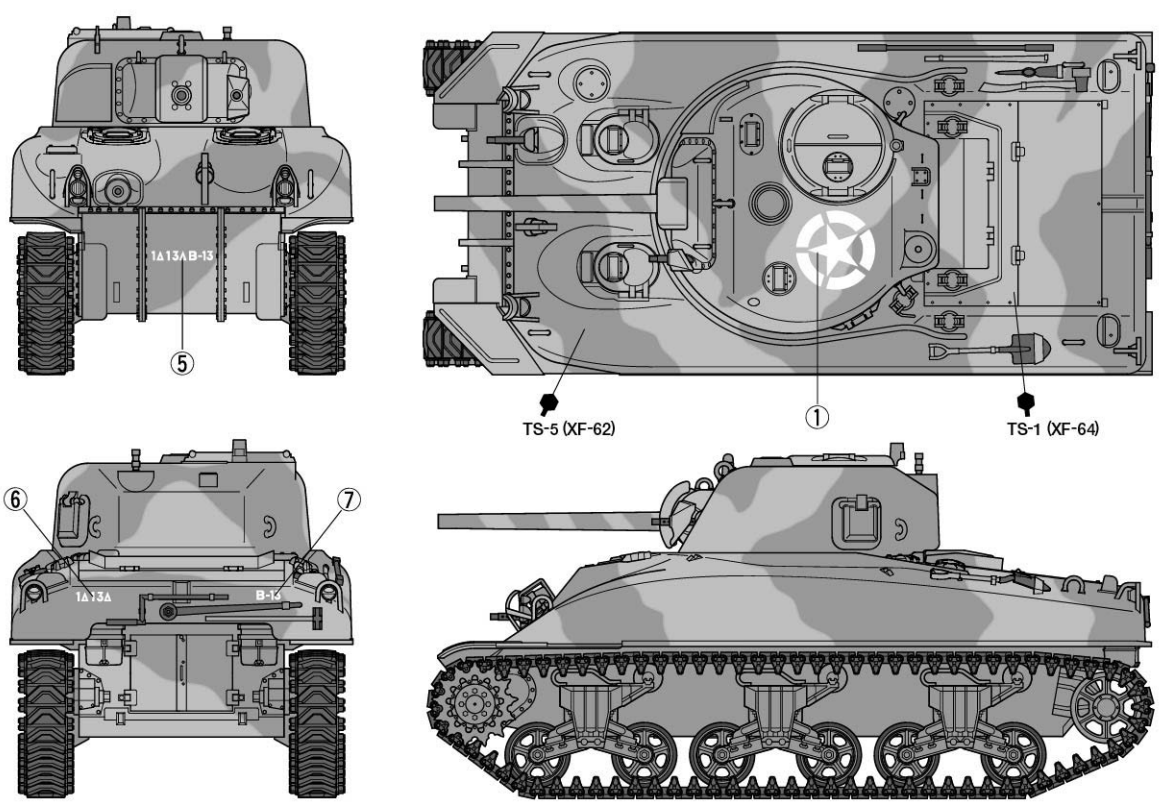
Lackierung des M4A1 Sherman
Die Standardfarbe für die US-Panzerfahrzeuge während des Zweiten Weltkriegs war ein Olivton, jedoch wechselte der Ton manchmal je nach Hersteller und Modell. Im Winter wurde oft ein weißer Tarnanstrich aufgebracht. Die Detailbemalung ist in der Bauanleitung angegeben. Die ● Markierung gibt die Nummer der Tamiya Lackfarben an.

Peinture du M4A1 Sherman
La couleur standard des véhicules blindés U.S. était l'Olive Drab dont la tonalité variait selon le constructeur et le type de véhicule. En hiver, un camouflage blanc était souvent appliqué. La peinture des détails est expliquée dans le manuel de montage. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

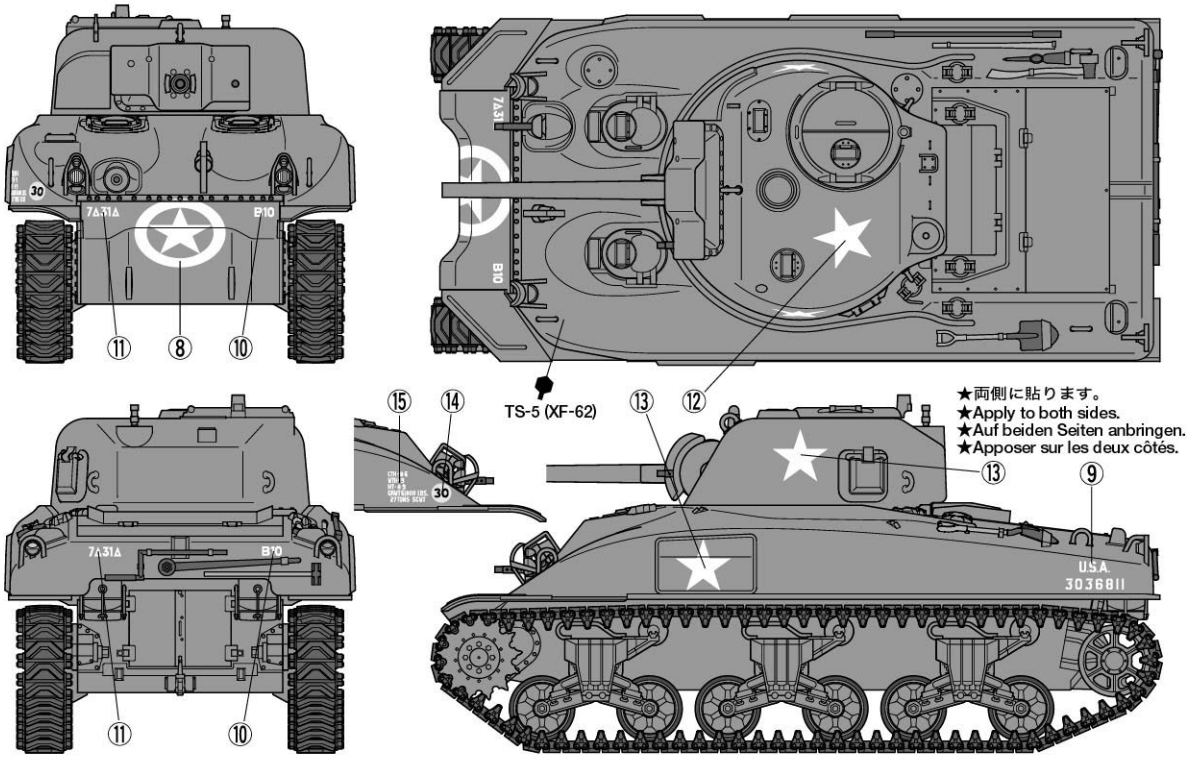
A 《第5軍 第751戦車大隊 A中隊 4号車》1944年 10月 イタリア戦線
Tank No. 4, A Co., 751st Tank Bn., 5th Army, Italy, Oct. 1944



B 《第1機甲師団 第13戦車大隊 B中隊 13号車》1944年 夏 イタリア戦線
Tank No. 13, B Co., 13th Tank Bn., 1st Armored Division, Italy, Summer 1944



C 《第7機甲師団 B機甲戦闘団 第31戦車大隊 B中隊 10号車》1944年 夏 フランス
Tank No. 10, B Co., 31st Tank Bn., B Combat Cmd., 7th Armored Division, France, Summer 1944



APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》
①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
1.Cut off decal from sheet.
2.Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3.Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4.Move decal into position by wetting decal with finger.
5.Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
1.Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2.Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3.Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4.Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5.Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
1.Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2.Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3.Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4.Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5.Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

①《現金書留のご利用法》
下のカードにあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をしっかりと記入してください。必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒にお申し込みください。

②《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込ください。

③《電話でのご注文もご利用いただけます》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》
静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765** (静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月~金曜日)▶8:00~20:00
土、日、祝日▶8:00~17:00

●タミヤのホームページには豊富な情報が満載です。ぜひご覧ください。
www.tamiya.com

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 32523
5493005	Lower Hull
0013011	A, P & R Parts (1 pc.)
0013012	C, D & E Parts
0013013	F Parts
9223112	T Parts
9483004	2x8mm Tapping Screw (3 pcs.)
9442023	2x3mm Poly Cap (4 pcs.)
9493061	Decal
1053407	Instructions

U.S. MEDIUM TANK M4A1 SHERMAN

1/48MM アメリカ M4A1シャーマン戦車

車体下部(ダイキャスト)	600円	5493005
A・P・Rパーツ(1枚)	500円	0013011
C・D・Eパーツ	500円	0013012
Fパーツ	390円	0013013
Tパーツ	300円	9223112
2×8mmタッピングビス(3本)	150円	9483004
ポリキャップ(4個)	120円	9442023
マーク	230円	9493061
説明図	270円	1053407

For Japanese use only! ITEM 32523

住所 □□□-□□□□

電話 ( ) -

氏名

TAMIYA
株式会社タミヤ
〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

1105